

TABLE OF CONTENTS

SOME WORDS AHEAD	XIII
A WORD ON THE TRANSLATION (by <i>Ernst Steinkellner</i>)	XIX
ABBREVIATIONS.....	XXV

PART I: INTRODUCTION TO THE *BODHICARYĀVATĀRA*

CHAPTER 1

THE <i>BODHICARYĀVATĀRA</i> : TEXT AND AUTHOR	3
---	---

CHAPTER 2

THE LEGEND OF ŚĀNTIDEVA.....	13
1. The Legend Unfolds.....	15
1.1 The earliest written form of the legend	15
1.2 An early oral form of the legend.....	19
1.3 The fourteenth-century forms of the legend.....	24
1.4 The late forms of the legend	34
2. The Legend Interpreted.....	38
2.1 Relating the legend to a person	38
2.2 Relating the legend to the text	41
2.3 Śāntideva as an ignorant monk: the text as revelation.	43
2.4 Śāntideva as the “great paṇḍita”: the text as an intel- lectual masterpiece.....	46
2.5 Śāntideva as compassionate Bodhisattva: the text as an existential matrix	47
2.6 Śāntideva as miracle-working Siddha: the text as a powerful elixir	50

CHAPTER 3

THE SUBJECT OF THE <i>BODHICARYĀVATĀRA</i>	53
1. Structure and Subject	53
2. The <i>Bodhicaryāvatāra</i> Compared.....	59
3. The <i>Bodhicaryāvatāra</i> ’s Audience	70

CHAPTER 4	
THE <i>BODHICARYĀVATĀRA</i> 'S IMPACT	75
1. The Wider Impact.....	75
2. The Impact within Buddhist–Christian Dialogue	82
CHAPTER 5	
METHODOLOGICAL CONSIDERATIONS.....	97
1. Trans-religious Commentarial Writing.....	97
2. Levels and Contexts of Interpretation.....	103
PART II: <i>BODHICARYĀVATĀRA</i> : ENTERING THE COURSE TOWARDS AWAKENING TRANSLATION AND COMMENTARY	
CHAPTER 1	
<i>BODHICARYĀVATĀRA</i> 1: IN PRAISE OF THE SPIRIT OF AWAKENING (<i>BODHICITTĀNUŚĀMSA</i>).....	111
<i>Translation: 1:1-3</i>	111
Commentary: 1. The Source of the Good	111
<i>Translation: 1:4-14</i>	116
Commentary: 2. The Redeeming Spirit.....	117
<i>Translation: 1:15-36</i>	127
Commentary: 3. The Miracle of the Good.....	128
CHAPTER 2	
<i>BODHICARYĀVATĀRA</i> 2: CONFESSION OF SINS (<i>PĀPADEŚANĀ</i>)	139
<i>Translation: 2:1-25</i>	139
Commentary: 1. Evoking the Spirit by Venerating Its Incarna- tions	141
<i>Translation: 2:26-66</i>	145
Commentary: 2. Facing the Abyss and Finding Refuge.....	147
CHAPTER 3	
<i>BODHICARYĀVATĀRA</i> 3: ADOPTING THE SPIRIT OF AWAKENING (<i>BODHICITTAPARIGRAHA</i>)	153
<i>Translation: 3:1-9</i>	153
Commentary: 1. Resonating With the Spirit	154

<i>Translation: 3:10-23</i>	163
Commentary: 2. Imitation of the Buddhas	164
<i>Translation: 3:24-33</i>	175
Commentary: 3. How Life Becomes Meaningful.....	176
CHAPTER 4	
<i>BODHICARYĀVATĀRA 4: VIGILANT CARE FOR THE SPIRIT OF AWAKENING</i> (<i>BODHICITTĀPRAMĀDA</i>)	181
<i>Translation: 4:1-12</i>	181
Commentary: 1. What is at Stake.....	182
<i>Translation: 4:13-26</i>	185
Commentary: 2. A Desperate Situation?	186
<i>Translation: 4:27-48</i>	190
Commentary: 3. Facing the True Enemies	192
CHAPTER 5	
<i>BODHICARYĀVATĀRA 5: PRESERVING CIRCUMSPECTION</i> (<i>SAMPRAJANYARAKṢAṆA</i>)	203
<i>Translation: 5:1-17</i>	203
Commentary: 1. Mind Matters.....	204
<i>Translation: 5:18-58</i>	219
Commentary: 2. Watch Your Mind	221
<i>Translation: 5:59-70</i>	229
Commentary: 3. Watch Your Body	230
<i>Translation: 5:71-109</i>	236
Commentary: 4. Watch Your Behavior.....	238
CHAPTER 6	
<i>BODHICARYĀVATĀRA 6: THE PERFECTION OF PATIENCE</i> (<i>KṢĀNTIPĀRAMITĀ</i>).....	255
<i>Translation: 6:1-8</i>	255
Commentary: 1. Exposition: Forbearance <i>versus</i> Hate	255
<i>Translation: 6:9-21</i>	260
Commentary: 2. The Benefit of Suffering	261
<i>Translation: 6:22-75</i>	266
Commentary: 3. Overcoming Anger at Others' Misdeeds	270

<i>Translation: 6:76-98</i>	286
Commentary: 4. Overcoming Anger at Others' Success	288
<i>Translation: 6:99-111</i>	291
Commentary: 5. Welcoming One's Enemies	292
<i>Translation 6:112-134</i>	295
Commentary: 6. Love as True Worship.....	297
 CHAPTER 7	
<i>BODHICARYĀVATĀRA 7: THE PERFECTION OF VIGOR</i>	
(<i>VĪRYAPĀRAMITĀ</i>)	305
Commentary: 1. A Note on the Structure of Chapter 7.....	305
<i>Translation: 7:1-15</i>	307
Commentary: 2. A Wake-Up Call from Carelessness	308
<i>Translation: 7:16-30</i>	310
Commentary: 3. Overcoming Dejection.....	311
<i>Translation 7:31-66</i>	315
Commentary: 4. Spiritual Power	318
<i>Translation: 7:67-75</i>	324
Commentary: 5. The Alertness of the Spiritual Warrior.....	325
 EXCURSUS: ŚĀNTIDEVA AND THE BUDDHIST HELLS	
	331
 CHAPTER 8	
<i>BODHICARYĀVATĀRA 8: THE PERFECTION OF ABSORPTION</i>	
(<i>DHYĀNAPĀRAMITĀ</i>)	347
Commentary: 1. A Note on the Structure of Chapter 8.....	347
<i>Translation: 8:1-38</i>	349
Commentary: 2. The Legacy of the Śramaṇas	351
<i>Translation: 8:39-88</i>	361
Commentary: 3. The Delusion Inherent in Sexual Desire.....	364
<i>Translation: 8:89-110</i>	375
Commentary: 4. Equality.....	377
<i>Translation: 8:111-158</i>	388
Commentary: 6. Self-love and Altruism.....	391
<i>Translation: 8:159-186</i>	402
Commentary: 6. Putting the Exchange into Practice	404

CHAPTER 9

BODHICARYĀVATĀRA 9: THE PERFECTION OF INSIGHT

(<i>PRAJÑĀPĀRAMITĀ</i>)	413
Commentary: 1. Preliminary Remarks.....	413
<i>Translation: 9:1-5</i>	415
Commentary: 2. Gradual Insight and the Illusion of Concep- tual Grasping.....	416
<i>Translation: 9:6-57</i>	425
Commentary: 3. Illusionism, Radical Apophasis and Soterio- logical Efficacy	429
<i>Translation: 9:58-116</i>	444
Commentary: 4. The Philosophical Justification of Emptiness (I): No-Self and No-Thing.....	449
<i>Translation: 9:117-151</i>	467
Commentary: 5. The Philosophical Justification of Emptiness (II): No-Causality	470
<i>Translation: 9:152-168</i>	488
Commentary: 6. The Missionary of Emptiness.....	489

CHAPTER 10

BODHICARYĀVATĀRA 10: TRANSFERENCE OF MERIT

(<i>PARIÑĀMANĀPARICCHEDA</i>)	493
Commentary: 1. Developing Loving Kindness and the Dedic- ation of Merit	493
<i>Translation: 10:1-18</i>	495
Commentary: 2. For Those on the Bad Plains of Existence ...	497
<i>Translation: 10:19-50</i>	503
Commentary: 3. For Those on the Good Plains of Existence..	505
<i>Translation: 10:51-58</i>	512
Commentary: 4. Śāntideva Praying for Himself	513

APPENDIX:

OUTLINE OF THE <i>BODHICARYĀVATĀRA</i> BY ERNST STEINKELLNER.....	517
BIBLIOGRAPHY	521
INDEX OF SCRIPTURAL REFERENCES.....	555
GENERAL INDEX	567